

kronstadt – verborgene schätze  
braşov – tainice comori



2010

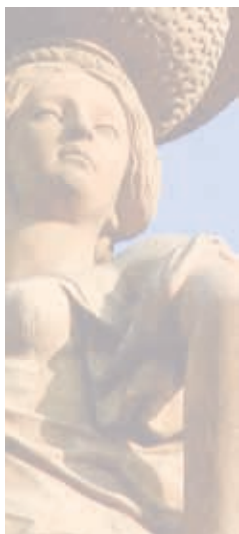
fotowettbewerb • concurs de fotografie



Auf der Purzengasse  
Felix-Eliah Abrudan

Die Statue der Frau mit dem Korb spielt auf das im 19. Jahrhundert traditionelle Kräuterweib an. Somit werden die Symbole der Reife, des Reichtums und der Natur dargestellt. / Statuia femeii cu coșul reprezintă imaginea tradițională din sec. al XIX-lea a femeii care vinde plante medicinale, reprezentând simbolul recoltei și al bogățiilor naturii.

2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV

# Januar · Ianuarie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marți | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
|                |                   |                      |                   | 1                 | 2                  | 3                   |
| 4              | 5                 | 6                    | 7                 | 8                 | 9                  | 10                  |
| 11             | 12                | 13                   | 14                | 15                | 16                 | 17                  |
| 18             | 19                | 20                   | 21                | 22                | 23                 | 24                  |
| 25             | 26                | 27                   | 28                | 29                | 30                 | 31                  |





2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV

# Februar • Februarie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marți | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| 1              | 2                 | 3                    | 4                 | 5                 | 6                  | 7                   |
| 8              | 9                 | 10                   | 11                | 12                | 13                 | 14                  |
| 15             | 16                | 17                   | 18                | 19                | 20                 | 21                  |
| 22             | 23                | 24                   | 25                | 26                | 27                 | 28                  |





2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAŞOV

# März · Martie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marţi | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| 1              | 2                 | 3                    | 4                 | 5                 | 6                  | 7                   |
| 8              | 9                 | 10                   | 11                | 12                | 13                 | 14                  |
| 15             | 16                | 17                   | 18                | 19                | 20                 | 21                  |
| 22             | 23                | 24                   | 25                | 26                | 27                 | 28                  |
| 29             | 30                | 31                   |                   |                   |                    |                     |







2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAŞOV

# April · Aprilie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marţi | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
|                |                   |                      | 1                 | 2                 | 3                  | 4                   |
| 5              | 6                 | 7                    | 8                 | 9                 | 10                 | 11                  |
| 12             | 13                | 14                   | 15                | 16                | 17                 | 18                  |
| 19             | 20                | 21                   | 22                | 23                | 24                 | 25                  |
| 26             | 27                | 28                   | 29                | 30                |                    |                     |



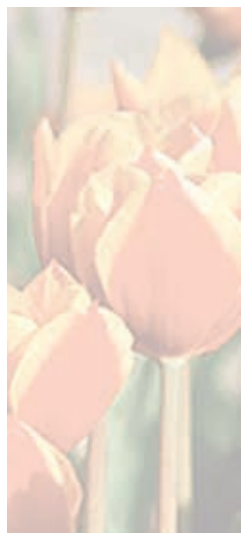


**Tulpen**  
Andra Secelean

Das warme Abendlicht der Sonne streichelt die zärtlichen Tulpen im Zentrum der Stadt. Diese Blumen, die Kronstadt repräsentieren, sind voller Leben und Zärtlichkeit, und dieses Foto drückt diese Sensibilität aus. / Lumina caldă a soarelui în plin apus mângâie firavele lalele din centrul oraşului. Aceste flori reprezentative pentru Braşov sunt pline de viaţă şi de gingăşie, iar poza exprimă această sensibilitate.

2010

Mai · Mai



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAŞOV

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marţi | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
|                |                   |                      |                   |                   | 1                  | 2                   |
| 3              | 4                 | 5                    | 6                 | 7                 | 8                  | 9                   |
| 10             | 11                | 12                   | 13                | 14                | 15                 | 16                  |
| 17             | 18                | 19                   | 20                | 21                | 22                 | 23                  |
| 24             | 25                | 26                   | 27                | 28                | 29                 | 30                  |
| 31             |                   |                      |                   |                   |                    |                     |





2010

# Juni • Iunie

Montag  
Luni

Dienstag  
Marți

Mittwoch  
Miercuri

Donnerstag  
Joi

Freitag  
Vineri

Samstag  
Sâmbătă

Sonntag  
Duminică

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 |    |    |    |    |

DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV



**Freiheit**  
Andra Secelean

Im Zentrum der Stadt immer zu sehen, erfreuen die Tauben die Menschen am Marktplatz. Ihr Flug drückt Freiheit aus - die Freiheit, die sie mit jedem Flügelschlag erzwungen haben. Sie haben es aber trotzdem aufgegeben, sich mehr zu erhoffen, und sich schließlich an die unruhige Stadt gewöhnt. / Mereu prezenți în centrul orașului, porumbeii încântă privirile trecătorilor din Piața Sfatului. Zborul lor exprimă libertatea la care au încercat să ajungă cu fiecare mișcare a aripilor. Ei au renunțat totuși la a vrea mai mult, obișnuindu-se cu viața orașului agitat.

2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV

# Juli • Iulie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marți | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
|                |                   |                      | 1                 | 2                 | 3                  | 4                   |
| 5              | 6                 | 7                    | 8                 | 9                 | 10                 | 11                  |
| 12             | 13                | 14                   | 15                | 16                | 17                 | 18                  |
| 19             | 20                | 21                   | 22                | 23                | 24                 | 25                  |
| 26             | 27                | 28                   | 29                | 30                | 31                 |                     |





2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV

# August · August

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marți | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
|                |                   |                      |                   |                   |                    | 1                   |
| 2              | 3                 | 4                    | 5                 | 6                 | 7                  | 8                   |
| 9              | 10                | 11                   | 12                | 13                | 14                 | 15                  |
| 16             | 17                | 18                   | 19                | 20                | 21                 | 22                  |
| 23             | 24                | 25                   | 26                | 27                | 28                 | 29                  |
| 30             |                   |                      |                   |                   |                    |                     |





**Über den Dächern**  
Kristine Klose

Aus meinem Fenster im alten Haus / Blick' ich auf braune Dächer hinaus / Und über den Dächern, grau und braun / Ist mir vom weiten Firmament / Ein kleines Stückchen Blau gegönnt / Dran darf ich mich satt und selig schaun. (Aus dem Gedicht "Über den Dächern" von Anton Wildgans)

De la fereastra mea din casa veche / Privesc spre acoperișuri maro / Iar deasupra acoperișurilor, gri și maro / Îmi este dăruit din vastul văzduh / O mică pată de albastru / În care mă pot desfăta și ferici. (din poezia „Deasupra acoperișurilor”, de Anton Wildgans)

2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV

# September · Septembrie

Montag  
Luni

Dienstag  
Marți

Mittwoch  
Miercuri

Donnerstag  
Joi

Freitag  
Vineri

Samstag  
Sâmbătă

Sonntag  
Duminică

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  |
| 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 |    |    |    |



Täglich sieht man zahlreiche Touristen, die die Schwarze Kirche fotografieren. Das ist auch sehr gut, da die Schwarze Kirche ein markantes Wahrzeichen für uns Kronstädter ist. Ich finde es aber schade, dass sehr wenige Leute von der Bartholomäer Kirche wissen. Sie ist vielleicht nicht so spektakulär, aber schließlich das älteste Bauwerk der Stadt. Zilnic vedem foarte mulți turiști fotografiind Biserica Neagră. Acesta este un lucru frumos, deoarece Biserica Neagră reprezintă un simbol marcant pentru noi brașovenii. Însă este păcat, că foarte puțini oameni cunosc Biserica Sf. Bar-tolomeu. Poate că această biserică nu este la fel de impresionantă, totuși, ea reprezintă cel mai vechi edificiu al orașului.

2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV

# Oktober • Octombrie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marți | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
|                |                   |                      |                   | 1                 | 2                  | 3                   |
| 4              | 5                 | 6                    | 7                 | 8                 | 9                  | 10                  |
| 11             | 12                | 13                   | 14                | 15                | 16                 | 17                  |
| 18             | 19                | 20                   | 21                | 22                | 23                 | 24                  |
| 25             | 26                | 27                   | 28                | 29                | 30                 | 31                  |





**Hydrant im Renaissance-Stil**  
Laura Gavrilă

Im Bild ist Beni im Renaissance-Kostüm. Der Hydrant befindet sich neben dem Sportlyzeum. Ich würde es als Kronstadt: alt und neu – beschreiben.  
În fotografie este Beni, costumat în stil renescentist. Hidrantul se află lângă Liceul Sportiv. Pentru mine, această fotografie reprezintă Braşovul vechi şi nou deopotrivă.

2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAŞOV

# November · Noiembrie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marţi | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
| 1              | 2                 | 3                    | 4                 | 5                 | 6                  | 7                   |
| 8              | 9                 | 10                   | 11                | 12                | 13                 | 14                  |
| 15             | 16                | 17                   | 18                | 19                | 20                 | 21                  |
| 22             | 23                | 24                   | 25                | 26                | 27                 | 28                  |
| 29             | 30                |                      |                   |                   |                    |                     |







2010



DEUTSCHES  
JUGENDFORUM  
KRONSTADT



FORUMUL GERMAN  
DE TINERET  
BRAȘOV

# Dezember · Decembrie

| Montag<br>Luni | Dienstag<br>Marți | Mittwoch<br>Miercuri | Donnerstag<br>Joi | Freitag<br>Vineri | Samstag<br>Sâmbătă | Sonntag<br>Duminică |
|----------------|-------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|
|                |                   | 1                    | 2                 | 3                 | 4                  | 5                   |
| 6              | 7                 | 8                    | 9                 | 10                | 11                 | 12                  |
| 13             | 14                | 15                   | 16                | 17                | 18                 | 19                  |
| 20             | 21                | 22                   | 23                | 24                | 25                 | 26                  |
| 27             | 28                | 29                   | 30                | 31                |                    |                     |